



DISTRICT ENGLISH LEARNER ADVISORY COMMITTEE (DELAC)
MOUNTAIN EMPIRE UNIFIED SCHOOL DISTRICT

February 1, 2023

2:00-3:00 p.m.

Mountain Empire High School
3291 Buckman Springs Road, Pine Valley, CA 91962
Redhawk High School Classroom PS2

AGENDA and Minutes

1. **Welcome** - *Meeting began at 2:09pm*
2. **Roll Call:** *In the presence of:*
 1. Amy Conforth - Director of Educational Services
 2. Gary Hobleman - Asst Superintendent
 3. Edilia Arce - DELAC President & Campo ELAC Representative
 4. Maria Rodriguez - DELAC Vice President & MEHS ELAC Representative
 5. Maria Barona - MEHS ELAC Vice President
 6. Elizabeth Rodriguez - Educational Services Clerk & DELAC Secretary
 7. Cindy Vargas - Camp Lockett ELAC Representative
 8. Heather Westgaard MEHS Asst Principal
3. **Changes to the agenda**
 - 3.1. *Discussion about an announcement with a past date arises.*
4. **Approval of the Agenda {ACTION}**
 - 4.1. *After discussion about an announcement with a past date Edilia motioned to approve the agenda as is. Amy Conforth Seconds it.*
5. **Approval of Minutes from Previous Meeting December 5, 2022 {ACTION}**
 - 5.1. *After the review of the last minute meeting Maria Rodriguez motions to approve, Maria Barona Seconds the motion*
6. **District Reports**
 - 6.1. ConApp - Assistant Superintendent, Gary Hobelman. -
 - 6.1.1 *CoApp is a reporting system of state and federal funding. It shows the different buckets of funding that are distributed based on the needs of the students and staff. Each Year is adjusted and reviewed and approved. The amounts for Title I, II, III. Unused money for the previous year is carried over to the next year. CoApp shows numbers from years back from 2019.*
 - 6.1.1. *Title III, funds are strictly directed toward English Learners needs. The amount for last year was \$64,051 for Title III funds. It was explained that funds have to be*



used in scopes provided by the government and cannot be mixed with other funds.

- 6.1.2. The district is required to reach out to No Profit School within the district boundaries to provide support or some of the fund received. Tecate Christian School is the only one within the boundaries and they have declined support.*
- 6.1.3. Discussions arose about specific questions about High School. They were directed to be discussed with the Vice Principal and the Principal to help with answering all the questions. Amy Conforth suggested that each ELAC member meet with their Site Principal before the meeting to discuss some of the questions that have arisen. Also to reach out to the Community Liaison Maggy Gilbert who has been helping with parent engagement.*
- 6.2. LCAP Goals and Engagement, Director of Education Services, Amy Conforth*
 - 6.2.1. Amy Conforth shared an infographic sheet as a visual for easier understanding of how funds are distributed according to government laws. The Local Control Accountability Plan (LCAP) has 4 goals in mind that support the distribution of funds. Student Engagement, High Quality Instruction, Parent & Family Engagement and English Learner Progress. The 2022-2023 LCAP Budget of \$10,241,322.00 is divided amongst 1 Head Start Preschool, 2 State Preschools, 4 Elementary School, 2 Middle School, 1 High School and 3 Alternative Education Programs*
 - 6.2.2. This budget is for the whole year and all the schools. making sure the staff is paid, making sure the correct teachers with proper credentials are hired. Food services, at the moment the meals are being provided for free, but we still have to pay for the transport of the meals to all the sites and the staff that serve the meals as well as those who drive them.*
 - 6.2.3. These four goals and actions are to be discussed and reviewed with previous years to show success. If a goal or an action has not shown success, what can be done to change that.*
 - 6.2.4. Heather Westgaard shared about the Tutoring Program for students, she mentioned that due to funding issues those who use the bus are asked to help with a dollar. She did state that even if you don't have a dollar you will be able to ride the bus at the end of the line. She shared the After School Tutoring calendar with all.*
 - 6.2.5. Camp Lockett also has a tutoring program. During the day tutoring program*
 - 6.2.6. Next DELAC all of the 4 goals will be reviewed and see the success of each one and review against past years.*
- 6.3. Reclassification Criteria: Alternate ELPAC*
 - 6.3.1. A student is classified as an English Learner after the Home Language Survey has a different language other than English is classified as an English Learner. These students have to take a mandated test called ELPAC. The goal is for students to be reclassified within three to four years. Reclassification comes when a student becomes proficient in English, Reading, Writing, Speaking.*
 - 6.3.2. Amy Shared that the reclassification criteria has not been updated since 2016 and is on the road to make several updates. These updates will now include the ELPAC Alternate for children with IEP's and severe disabilities. The test will support*



those with disabilities that cannot read or write, also giving them an opportunity to advance in their studies.

- 6.3.3. *The first ever Reclassification Ceremony was held at the First DELAC meeting of this school year. The next Reclassification Ceremony will be held in the Fall and will not be attached to the DELAC Meeting.*
- 6.3.4. *New to ELPAC, Those students with disabilities taking the Alternate ELPAC will be able to be reclassified with a test score of 3 and not 4 like the regular ELPAC.*

- 6.4. Campo Rep Presentation - Edilia
 - 6.4.1. *Edilia Campo ELAC Rep shared the Book Bag Reading Program that was established at Campo Elementary. She shared the struggles her son and her husband had while trying to complete a reading assignment. Her son does not read Spanish and her husband does not read English. She took her concern to ELAC Campo and they came up with the BookBag for bilingual students. The bag contains books that are in both languages and at his reading level, to help with the reading assignment. This bag is exchanged every two weeks for new books. Principal Mona has shared the success of the book bags amongst English LEarners in the school.*
- 6.5. College Recruitment Specialist UCSD Presentation - Beatriz Lopez
 - 6.5.1. *Beatriz Lopez did not show up to the meeting.*

- 7. **New Business:**
 - 7.1. Review and comment on the school district reclassification procedures: Alternate ELPAC
 - 7.1.1. *This matter was discussed in line 6.3*
 - 7.2. Review and approve the ConApp
 - 7.2.1. *Edilia Motioned to approve the CoApp*
 - 7.2.2. *Cindy Seconded*

- 8. **Announcements:**
 - 8.1. MEUSD Guiding Coalition event - Saturday, January 21st 8:30-4:00
 - 8.1.1. *Amy Conforth shared that this event was a success. With an attendance of about 50 people, from teachers, staff, and most important students and parents. The County Office used the information collected from surveys to create a range of activities to support the creation of a Graduate Portrait. They also decided to visit each site during their ELAC and SSC meeting to share what they learned and collect more information for this process. Each site was asked to schedule these meetings for the month of February in support of the County Office to prepare for the next Guiding Coalition.*
 - 8.2. DELAC Newsletter
 - 8.2.1. *Monthly Newsletter was shared and asked to share it with others. Also If any information arises the provides English Learner Information we asked that you send it to Ed Services to be included in the newsletter.*
 - 8.3. English Language Classes for Adults - Survey



- 8.3.1. *Heather Westgaard shared the interest in supporting our community and the hopes of bringing more resources and programs to our local community. Therefore, an Interest Survey will go out to inquiry about the interest in English Classes for Adults. The flier will be corrected and sent out to start the survey. It will be ongoing until the decision is made.*
- 8.4. 3rd Grade Swimming Lessons Flyer
 - 8.4.1. *In Collaborative with Community Leaders, it was shared the amount of drowning deaths in the community and how every child needs to learn how to swim. Therefore Swim Camp was created. This Camp will only be offered to the 3rd grader class for every elementary. Registrations for Spring Break Swim Camp closed Feb 1. But it is hoped that it would be available every year during Spring Break.*
- 8.5. Next DELAC Meeting will be held on _____.
 - 8.5.1. *Tentative Date March 15, 2023*
 - 8.5.2. *No time was set, Will confirm with the High School on availability.*

9. Adjournment:

- 9.1. *Meeting moved to adjourn, Motion by Edilia Arce*
- 9.2. *Second by Amy Conforth*
- 9.3. *Meeting Adjourned at 3:46 pm*



DELAC Legal Tasks

Date Legal Task Addressed at DELAC	Legal Task
11/9/2022	DELAC Training
	Review and comment on the development of an LEA master plan for educational programs and services for ELs that takes into consideration the SPSAs (e.g. LCAP, LCAP Federal Addendum, and EL Master Plan).
	Conduct a district-wide needs assessment on a school-by-school basis. *LCAP Educational Partner Engagement Process – *survey results can inform needs assessment.
	Review and comment on the establishment of LEA programs, goals, and objectives for programs and services for English Learners.
	Review and comment on the development of a plan to ensure compliance with any applicable teacher and instructional aide requirements.
12/5/2022 2/1/2023	Review and comment on the LEA's reclassification procedures and criteria.
12/5/2022	Review and comment on the written notifications required to be sent to parents and guardians (e.g., initial registration, school events, and program options).
2/1/2023	Certify that the Consolidated Application was developed with review and advisement of DELAC.
2/1/2023	Review and comment on the development or annual update to the LCAP.



**COMITÉ ASESOR DEL APRENDIZ DE INGLÉS A NIVEL DISTRITO
(DELAC POR SUS SIGLAS EN INGLÉS)**

DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE MOUNTAIN EMPIRE

1ro de febrero, 2023

2:00-3:00pm

Preparatoria Mountain Empire
3291 Buckman Springs Road, Pine Valley, CA 91962
Salon de Clases P2

AGENDA

1. Bienvenida

1.1. *La Reunión comenzó a las 2:09pm*

2. Lista - En presencia de

- 2.1. *Amy Conforth - Director de Servicios Educativos*
- 2.2. *Gary Hobleman - Assist. de Superintendente*
- 2.3. *Edilia Arce - Presidente de DELAC & Representante de ELAC Campo*
- 2.4. *Maria Rodriguez - Vice-Presidente de DELAC & Representante de ELAC Preparatoria*
- 2.5. *Maria Barona - Representante de ELAC Preparatoria*
- 2.6. *Elizabeth Rodríguez - Secretaria de Servicios Educativos & Secretaria de DELAC*
- 2.7. *Cindy Vargas - Representante de ELAC Camp Lockett*
- 2.8. *Heather Westgaard - Asistente de Director*

3. Cambios a la Agenda

3.1. *Surge discusión sobre un anuncio con fecha pasada*

4. Aprobación de la Agenda {ACCIÓN}

4.1. *Después de la discutir sobre el anuncio con fecha pasada, Edilia Arce hizo la moción de aprobar la agenda. Amy Conforth la segundo*

5. Aprobación del Acta 5 de Diciembre, 2022 {ACCIÓN}

5.1. *Después de revisar las minutas de la reunión pasada Maria Rodriguez hizo la moción de aprobarlas y Maria Barona la segunda.*

6. Entrega de Informe del Distrito:

6.1. ConApp- Asistente de Superintendente Gary Hobleman

- 6.1.1. *ConApp es el sistema de reporte de fondos federales y estatales. Muestra los fondos existentes y cómo se distribuye el capital, basándose en las necesidades de los estudiantes y el personal. Cada año se ajusta, revisa y aprueba este sistema. Los fondos de Title I, II, III que no se utilizan en el año se transfieren al siguiente. CoApp muestra el capital desde el 2019.*
- 6.1.2. *Los fondos de Title III están estrictamente dirigidos a las necesidades de los estudiantes Aprendices de Inglés. \$64,051 fue la cantidad de capital en el fondo*



de Title III el año pasado. Se explicó que este capital se utiliza dentro del rango de posibilidades y áreas que el gobierno determina y no se pueden mezclar con otros fondos.

- 6.1.3. Al distrito se le requiere extender ayuda a los estudiantes de las escuelas privadas que estén dentro de los límites del mismo. Tecate Christian es la única escuela sin fines de lucro localizada en los límites del distrito quien rechazó el apoyo del distrito.
- 6.1.4. Surgieron discusiones y preguntas específicas a la preparatoria. Se les indicó que esos temas se discutieron con la Asistente de Director y Director de la preparatoria, quienes son los indicados para responder preguntas específicas. Amy Conforth sugirió que cada representante de ELAC tuviera una reunión previa con su presidente como planeación para las reuniones y ahí poder responder a todas las preguntas que surgieran. Se les anunció que Maggy Gilbert Representante del Enlace con el distrito escolar y los padres, quien ha estado trabajando buscando la participación de los padres como apoyo con traducciones.

6.2. Objetivos y Compromiso de LCAP - Directora de Servicios Educativos Amy Confort

- 6.2.1. Amy Conforth compartió un infograma como visual ejemplo y para mejor entendimiento de cómo los fondos se distribuyen dentro del distrito escolar en acuerdo con las leyes gubernamentales. El Plan de Responsabilidad de Control Local (LCAP) tiene 4 metas en mente que apoyan la distribución de los fondos. Participación Estudiantil, Instrucción de Calidad, Participación de Padres y Familia, Desarrollo y Progreso de los Aprendices de Inglés. La cantidad total del presupuesto del año 2022-2023 de LCAP es de \$10,241,322.00 que se divide entre 2 Programas Maternales, 2 Pre-escolares, 4 Primarias, 2 Escuelas Secundarias, 1 Preparatoria y 3 Programas De Educación Alternativa.
- 6.2.2. Este presupuesto es para todo el año y todas las escuelas, asegurando las nóminas de todos los empleados, que los maestros con credenciales apropiadas sean contratados. A Pesar de que en este momento los servicios de nutrición ofrecen los almuerzos escolares sin ningún costo, existe la nóminas de aquellos que trabajan en el departamento, tales y como los conductores que entregan a las escuelas y las que los sirven.
- 6.2.3. Estas 4 metas y acciones, se deben analizar y discutir anualmente, realizando así el éxito o falla de cada una. Si alguna de ellas demuestra que no tiene éxito debe ser modificada.
- 6.2.4. Heather Westgaard comparte sobre el programa de tutoría para estudiantes de la preparatoria, también mencionó que debido a falta de fondos se les pide aquellos estudiantes que utilicen el transporte escolar aporten la cantidad de \$1 para ayudar a solventar los gastos del conductor. Mencionó que no se le niega el transporte a ningún estudiante, solo terminar al final de la línea para subir. Se compartieron copias del calendario de tutorías.
- 6.2.5. Camp Lockett también tiene un programa de tutoría que es durante los horarios escolares.
- 6.2.6. Durante la próxima reunión de DELAC se deben de analizar las 4 metas de LCAP, buscando los éxitos y las fallas para la actualización.



6.3. Criterio de Reclasificación

- 6.3.1. *Un estudiante es clasificado como un Aprendiz de Inglés después que en la encuesta del Idioma hablado en cada se lista otro idioma que no sea Inglés. Para estos estudiantes se les requiere tomar como mandato estatal el examen de ELPAC. La meta para estos estudiantes es que se reclasifiquen dentro de los primeros tres a cuatro años de haber entrado al programa. La reclasificación llega cuando el estudiante logra una fluidez del idioma en su Escritura, Lectura, y el Habla.*
- 6.3.2. *Amy compartió que el criterio de reclasificación no ha sido actualizado desde 2016, y que está en vías de actualizarse. Estos cambios incluirán ahora el ELPAC Alterno para aquellos estudiantes que tienen un IEP con discapacidades graves. Esta evaluación será apoyo aquellos que no saben escribir, leer, dándoles una oportunidad de avanzar.*
- 6.3.3. *Por primera vez el Distrito patrocinó una ceremonia honrando aquellos que se reclasificaron recientemente en una ceremonia que se llevó a cabo en el otoño. Se decidió que será un evento anual y separado de la reunión de DELAC.*
- 6.3.4. *El nuevo examen de ELPAC Alterno, decidió que aquellos tomando el examen, solo ocupan un promedio de 3 para reclasificar y no un 4 como el examen regular.*

6.4. Présentation de la Representante de Campo - Edilia

- 6.4.1. *Edilia Arce representante de ELAC Campo compartió un proyecto que se ha establecido en la primaria. Book Bag Reading Programa, que provee materiales de lectura bilingües a aquellos estudiantes aprendices de Inglés. Compartió que este programa surge cuando a su hijo le asignaron como tarea diaria leer. Se da cuenta de que su hijo no lee en español y su esposo no lee en Inglés complicando la tarea. Ella presentó la idea a la directora de la primaria y de ahí surge este programa que consiste en una mochila con libros bilingües que se cambian cada 2 semanas. Programa que ha sido un éxito en la primaria de Campo.*

6.5. College Recruitment UCSD- Beatriz Lopez

- 6.5.1. *Beatriz Lopez no se presentó a la reunión*

7. **Asuntos Nuevos:**

- 7.1. Revision y opinion sobre los procedimientos de reclasificación a nivel Distrito: ELPAC Alternativo
 - 7.1.1. *Este tema se discutió en 6.3*
- 7.2. Revisión y aprobación de ConApp
 - 7.2.1. *Edilia hizo la moción de aprobar ConApp*
 - 7.2.2. *Cindy la secundo*

8. **Anuncios:**

- 8.1 MEUSD Coalición de Orientadores Segunda Sesión: Sábado 21 de Enero, 2023 8:30am-4:00pm

8.1.1 *Amy Conforth comparte sobre el éxito del evento con una asistencia de 50 personas que incluyeron maestros, estudiantes y padres de familia. La oficina del Condado utilizó la información colectada de las encuestas para crear un rango de actividades en apoyo a la creación del Retrato del Graduado. También visitarán las diferentes escuelas durante las*



reuniones de ELAC y Consejo Escolar para compartir la información colectada y el proceso. Se les pide a cada escuela que agenden sus reuniones en el mes de Febrero para así concordar con la oficina del Condado.

8.2 Boletín Informativo de DELAC

8.2.1 Se les pide que compartan el Boletín Informativo ya que contiene información Completa sobre DELAC entre otros datos. Si desean incluir algún dato o información, solo enviarla al Departamento de Servicios Educativos para que sea incluida.

8.3 Encuesta de Clases de Inglés para Adultos

8.3.1 Heather Westgaard Anunció el interés de brindar más apoyo a la comunidad dentro de la comunidad, trayendo programas que sean impartidos aquí mismo. Por eso se presentó una Encuesta de Interés sobre clases de Inglés para Adultos. El volante será corregido para incluir más opciones y estará disponible hasta que se tome una decisión.

8.4 Volante Clases de Natación para estudiantes de 3er Grado

8.4.1 En colaboración con líderes de la comunidad, se dio a conocer que la cantidad de niños que mueren ahogados es alarmante, y cuenta la importancia de saber nadar. Gracias a estos datos se creó el Campamento de Natación para los estudiantes de tercer grado a nivel distrito. La registraciones para este campamento se cerraron el día 1 de febrero, y se espera que sea un campamento anual.

8.5 Próxima Reunión de DELAC será

8.5.1 Tentativamente el 15 de marzo.

8.5.2 No se estipuló un horario ya que la construcción se tomó en cuenta.

9. **Conclusión de la Reunión**

9.1. La Reunión concluyó con una moción de Edilia Arce

9.2. Secundada por Amy conforth

9.3. a las 3:46pm



Obligaciones Legales de DELAC

Fecha de la Actividad en DELAC	Actividad Legal
11/9/2022	Entrenamiento DELAC
	Analizar y comentar sobre el desarrollo de un plan maestro de LEA para programas educativos y de servicios para los aprendices de Inglés en el que se tome en consideración los SPSA's (por ejemplo LCAP, NExo Federal LCAP, y EL Plan Maestro)
	Evaluar las necesidades de cada escuela del Distrito. -Proceso de participación de Socios Educativos de LCAP- Los resultados de las encuestas pueden proveer información sobre estas necesidades.
	Revisar y opinar sobre el establecimiento de programas, metas y objetivos de LEA, para programas y servicios para los estudiantes Aprendices de Inglés.
	Analizar el desarrollo de un plan para garantizar el cumplimiento de los requisitos aplicables para maestros y ayudantes de instrucción
12/5/2022 2/1/2023	Revisar y comentar los procedimientos criterios de reclasificación de la LEA
12/5/2022	Revisar y opinar sobre las notificaciones escritas que deben enviarse a los padres/tutores (ejemplo: inscripción inicial, eventos escolares y opciones de programas)
2/1/2023	Certificar que la Aplicación Consolidada fue desarrollada con revisión y asesoría de DELAC
2/1/2023	Revisar y opinar sobre el desarrollo o actualización anual de LCAP